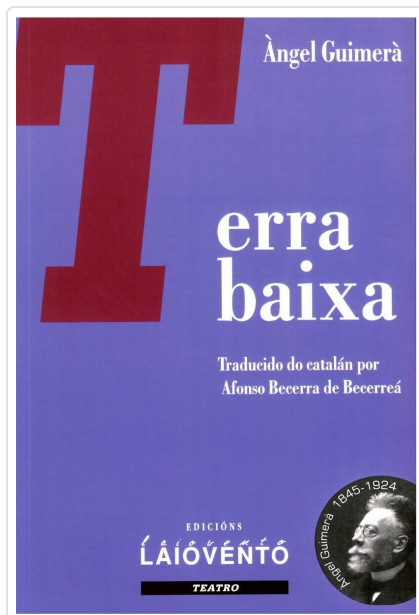


TERRA BAIXA



ÀNGEL GUIMERÀ

SINOPSE

"Traducir ao galego un clásico estreado en 1896, como Terra Baixa de Àngel Guimerà, presentou múltiples desafíos. Nn considero necesario un prólogo erudito sobre a peza ou a vida do autor, pois abunda estudos sobre el. No entanto, quero compartir a miña experiencia no proceso de tradución. Esta obra, un drama reaista con resonancias do romanticismo e un aquel de traxedia, posúe unha forte incripción da oralidade. Isto esixiu un esforzo extra ao tratarse dun catalán no rural de finais do XIX, cun vocabulario difícil incluso para algúns falantes nativos. Aínda que a tradución foi complexa, como galegofalante e criado no rural, puíden atopar correspondencias na nosa lingua....."



Editora	LAIOVENTO S.L.
Materia	TEATRO
Colección	COLECCION XERAL
EAN	9788484876953
Estado	Disponible
Encadernación	Tapa blanda
Páxinas	126
Tamaño	210x140x10 mm.
Peso	200
Prezo (Imp.inc.)	12,95€
Idioma	Galego
Data de lanzamento	24/09/2024

Títulos relacionados

	<p>MARIA MARIÑO .NO RONSEL DAS ESCRITORAS GALEGAS MARIA PILAR GARCIA NEGRO</p>		<p>(ANT. ED.)PROSAS DE COMBATE E MALDICER XOSE MANUEL BEIRAS</p>		<p>PONDAL: DO DANDYSMO A LOUCURA MANUEL FERREIRO</p>		<p>TEATRO IGNORADO (ED. AURORA MARCO) RAMON OTERO PEDRAYO</p>
--	--	--	--	--	--	--	---